



Απονεμήθηκαν τα βραβεία Μετάφρασης

ΑΠΟΝΟΜΗ. Το αμφιθέατρο του νέου Ινστιτούτου Θεβράντες, στην οδό Μιτροπόλεως, γέμισε προχθές το βράδυ από εκδότες, παλαιούς και νεότερους μεταφραστές, βραβευμένους ήδη ή υποψήφιους στα φετινά βραβεία λογοτεχνικής μετάφρασης, που συνδιοργάνωσαν και φέτος το Ευρωπαϊκό Κέντρο Μετάφρασης Λογοτεχνίας (ΕΚΕΜΕΛ) σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο, το Ινστιτούτο Γκαίτε, το Ινστιτούτο Θεβράντες και το Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο. Η εκδήλωση διοργανώθηκε στο πλαίσιο της Παγκόσμιας Ημέρας Μετάφρασης, που φέτος, λόγω εκλογών, μετατέθηκε από τις 30 Σεπτεμβρίου στις 7 Οκτωβρίου. Η διευθύντρια του ΕΚΕΜΕΛ, Ελένη Ζέρβα, ανακοίνωσε ότι από την επόμενη χρονιά θα μετέχει στη διοργάνωση η Ευρωπαϊκή Ένωση και το μέχρι σήμερα βραβείο μετάφρασης βρετανικής λογοτεχνίας θα γίνει βραβείο μετάφρασης αγγλόφωνης λογοτεχνίας, που φυσικά θα περιλαμβάνει και αμερικανικά βιβλία.

Και αμέσως μετά ήρθε η ώρα των βραβείων, που ήταν όλα ομόφωνα και τα ανακοίνωσαν οι πρόεδροι των αντίστοιχων επιτροπών. Η συγγραφέας Αθηνά Κακούρη απέσπασε το βραβείο μετάφρασης βρετανικής λογοτεχνίας, για το βιβλίο «Το μυστήριο του Εντουίν Ντρουιν» του Κάρλου Ντίκενς (εκδ. Εστία). Το ανακοίνωσε η κ. Βάβλη Δεσποτοπούλου. Ακολούθησε το βραβείο μετάφρασης γαλλόφωνης λογοτεχνίας, που πήρε ο Αχιλλέας Κυριακίδης για το βιβλίο «Στο café της χαμένης νύχτας» του Πατρικ Μοντιανό (εκδ. Πόλις). Ανακοινώθηκε από τον ποιητή και μεταφραστή Στρατή Πασοχάλη. Ο Γάβριος Κοπερτί έχει συνδέσει το όνομά του με πολλές καλές μεταφράσεις της γερμανόφωνης λογοτεχνίας. Προχθές βραβεύτηκε για τη μετάφραση του βιβλίου «Η βίβλος του διαβόλου» του Richard Dubell (εκδ. Λιβάνης). Είναι νέα, αλλά είναι ήδη έμπειρη μεταφράστρια ισπανόφωνης λογοτεχνίας η Ερση Γκαρνοπούλου, που βραβεύτηκε για τη μετάφραση του βιβλίου του Κάρλο Φοιέντις «Κονσταντία και άλλες ιστορίες για παρθένους» (Άγρα). Τον κύκλο των βραβείων ολοκλήρωσε το δημοφιλές (και στην Ελλάδα) βιβλίο του Ιταλού Ρομπερτό Σαβιάνο «Γόμορρα» (εκδ. Πατάκης), για τη μετάφραση του οποίου βραβεύτηκε η Μαρία Οικονομίδου.

ΟΛΓΑ ΣΕΛΛΑ



Οι βραβευμένοι, στην εθιμική αναμνηστική φωτογραφία στο αμφιθέατρο του Θεβράντες.